

**STIHL®**

# STIHL SG 20

Инструкция по эксплуатации



## Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	2
Указания по технике безопасности и технике работы	2
Комплектация устройства	7
Пояс для ношения	8
Заправка резервуара для раствора	8
Распыление	9
Хранение устройства	10
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	11
Важные комплектующие	12
Технические данные	13
Специальные принадлежности	13
Устранение неполадок в работе	14
Устранение отходов	15
Декларация о соответствии стандартам ЕС	15
Сертификат качества	15

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу бытовую компанию.

Ваш



Др. Nikolas Stihl

## К данной инструкции по эксплуатации

### Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

### Обозначение разделов текста



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



#### УКАЗАНИЕ

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

### Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

## Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с агрегатом следует принимать особые меры предосторожности.



Перед первичным вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, хранить ее в надёжном месте для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.



Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, фондов социального страхования, органов по охране труда и других учреждений.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован специализированным дилером или другим специалистом, как следует правильно обращаться с агрегатом – или пройти специальный курс обучения.

Несовершеннолетние к работе с агрегатом не допускаются – за исключением людей старше 16 лет, проходящих обучение под присмотром.

Вблизи работающего агрегата не должны находиться дети, животные и зрители.

Если агрегат не используется, его следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Агрегат предохранить от несанкционированного пользования.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.

Ввод агрегата в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей. Специально нужно следить за герметичностью резервуара для воды и шланга.

Прикладывать давление к баку для рабочего раствора только при помощи установленного на устройстве насоса.

Агрегат эксплуатировать только в полностью смонтированном состоянии.

Не применять мойку высокого давления для очистки агрегата. Сильная струя воды может повредить детали агрегата.

### Физическое состояние, требуемое для работы

Люди, работающие с агрегатом, должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии.

Работа с агрегатом после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

### Области применения

Опрыскиватель используется для распыления средств защиты от грибков и вредителей, а также для уничтожения сорняков. Области применения являются: выращивание фруктов, овощей, садоводство, земледелие, кормовые угодья и лесное хозяйство.

Распылять только те средства для защиты растений, которые допущены для использования с распылителями.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата. Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – также и это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата.

### Принадлежности и комплектующие

Монтировать только те детали и принадлежности, которые допущены компанией STIHL для данного агрегата или аналогичные по своим техническим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.

Применять только высококачественные детали и принадлежности. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата.

Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных навесных устройств.

### Одежда и оснащение

Носить предписанную одежду и оснащение во время эксплуатации, заправки и чистки агрегата. Соблюдать указания относительно защитного снаряжения, приведённые в инструкции по применению средств для защиты растений.

Рабочую одежду, испачканную средствами для защиты растений, немедленно заменить.



Одежда должна быть практичной и не должна мешать при работе.



При использовании некоторых средств для защиты растений необходимо носить водонепроницаемый защитный костюм.

Во время работы над головой следует в дополнении к обычному снаряжению носить водонепроницаемый головной убор



Необходимо носить водонепроницаемые защитные сапоги на рифленной подошве, которые не чувствительны к воздействию средств для защиты растений.

Ни в коем случае не работать босиком либо в сандалиях.



Носить защитные очки.



Необходимо носить водонепроницаемые перчатки, которые не чувствительны к воздействию средств для защиты растений.

Вдыхание средств для защиты растений может повредить здоровью. Для защиты здоровья и профилактики аллергических реакций следует носить соответствующую защиту дыхательных путей. Соблюдать указания в инструкции по применению средств для защиты растений, действующие в стране эксплуатации правила техники безопасности, например, правила профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

### Работа со средствами для защиты растений

Перед каждым применением следует прочитать инструкцию по применению средства для защиты растений. Соблюдать инструкции по смешиванию и применению средств, использованию средств индивидуальной защиты, хранению и утилизации.

Придерживаться законодательных норм по обращению со средствами для защиты растений.

Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды – **опасность отравления и получения опасных для жизни травм!**

Средства для защиты растений должны применяться только теми, кто прошёл обучение по обращению со средствами для защиты растений и по оказанию первой помощи.

Всегда держать наготове инструкцию по применению либо этикетку средства для защиты растений, чтобы в экстренной ситуации можно было немедленно проинформировать врача относительно данного средства по защите растений. В экстренной ситуации следовать указаниям на этикетке либо в инструкции по применению средства по защите растений.

### **Приготовление средств для защиты растений**

Средства для защиты растений следует готовить в растворе только согласно данным производителя – при неправильных пропорциях смеси могут образовываться ядовитые пары либо взрывная смесь.

- Жидкие средства для защиты растений запрещается распылять не разбавленными
- Раствор готовить и заправлять только на улице либо в хорошо проветриваемом помещении
- Готовить только необходимое количество смеси, чтобы не оставалось излишков

- При смешивании различных средств для защиты растений соблюдать данные производителя – из-за неправильного соотношения смеси могут возникать ядовитые пары либо взрывная смесь
- Различные средства для защиты растений смешивать друг с другом только тогда, когда они для этого одобрены производителем

### **Заправка резервуара для раствора**

- Заблокированный от опрокидывания агрегат поставить на ровную поверхность– резервуар для раствора не заправлять выше максимальной отметки
- Агрегат во время заправки не переносить на спине – **опасность получения травмы!**
- Во время заправки из трубопроводной сети шланг для заправки не опускать в смесь – разрезание в трубопроводной сети может всосать раствор в систему трубопроводов.
- Перед заправкой раствором произвести пробный пуск со свежей водой и проверить герметичность всех комплектующих устройства
- Крышку резервуара для раствора после заправки плотно закрыть

**Применение**

- Работать только на улице либо в очень хорошо проветриваемых помещениях, например, в открытых теплицах
- Во время работы со средствами для защиты растений запрещается принимать пищу, распивать напитки, курить, и вдыхать средства
- Насадки и другие мелкие детали никогда не продувать ртом
- Избегать контакта со средствами для защиты растений – одежду загрязнённую средствами для защиты растений немедленно заменить
- Запрещается работать при ветре

Повышенное или пониженное давление, а также неблагоприятные погодные условия могут влиять на концентрацию рабочего раствора. Передозировка может привести к повреждению растений и причинить вред окружающей среде. Недостаточная дозировка может не привести к желаемому результату обработки растений.

Во избежание вреда для растений и окружающей среды, агрегат никогда не эксплуатировать в следующих случаях:

- со слишком высоким либо слишком низким давлением,
- при ветре,
- при температуре выше 25 °C в тени,
- при попадании прямых солнечных лучей.

Во избежание повреждений агрегата и несчастных случаев, агрегат никогда не эксплуатировать с:

- горючими жидкостями,
- густыми и клейкими жидкостями,
- едкими и содержащими кислоты средствами,
- жидкости, температура которых превышает 50 °C.

**Хранение**

- При временном прекращении работы агрегат не подвергать воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла
- Раствор ни в коем случае не хранить в резервуаре для раствора дольше одного дня
- Раствор хранить и перевозить только в допущенных для этого резервуарах
- Раствор не хранить в емкостях, которые предназначены для продуктов питания, напитков и кормов.
- Раствор не хранить вместе с продуктами питания, напитками и кормами
- Беречь раствор от детей и животных
- Опрыскиватель хранить без раствора и предварительно очистить

- Раствор и устройство следует хранить так, чтобы они были защищены от несанкционированного доступа
- Раствор и устройство хранить в сухом месте при плюсовой температуре

**Утилизация**

Остатки раствора и жидкость для промывки устройства не сливать в водоёмы, водосточные трубы, дренажные каналы, дорожные рвы, шахты и дренажи.

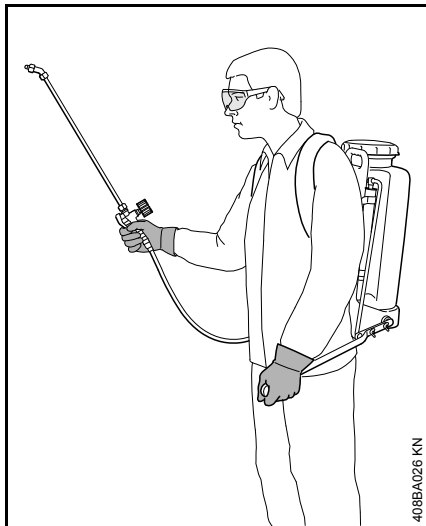
- Остатки и использованные резервуары утилизировать согласно местным нормам утилизации отходов

**Транспортировка агрегата**

При транспортировке в транспортных средствах:

- Предохранять опрыскиватель от опрокидывания и повреждений
- Резервуар для раствора должен быть опустошён и почищен

## Как держать и вести агрегат



Опрыскиватель нужно носить на двух подвесных ремнях на спине – не носить на одном плече.

Опрыскиватель правой рукой держать за пистолет, а левой рукой за ручку насоса.

Работать спокойно, медленно продвигаясь вперед, – постоянно следить за выходным отверстием струйной трубки – не двигаться задом наперед – **можно споткнуться!**

Опрыскиватель держать прямо. Не наклоняться вперед – утечки из резервуара для раствора могут стать **причиной получения травм!**

## Во время работы

Никогда не распылять в направлении других людей – **можно получить травму!**

Соблюдайте осторожность при гололёде во влажных условиях, на снегу и на льду, на склонах на неровной местности пр. – **опасность скольжения!**

Обращать внимание на препятствия: мусор, пни, корни, канавы – **можно споткнуться!**

Соблюдать своевременные перерывы в работе, для предотвращения усталости и истощения – **опасность несчастного случая!**

Работать спокойно и обдуманно – только при хорошей освещенности и видимости. Работать осмотрительно, не подвергать опасности других людей.

Не работать на приставной лестнице, на неустойчивых местах.

При работе на улице и в садах следите за маленькими животными, чтобы не причинить им вред.

Не работать поблизости токопроводящих проводов – **опасность для жизни, вызванная электрошоком!**

При замене средств для защиты растений, почистить резервуар для раствора, систему трубопроводов и шлангов.

## По окончании работы

Проверить герметичность всех комплектующих агрегата.

После окончания работы агрегат, руки, лицо и, при необходимости, одежду следует тщательно почистить.

Люди и животные должны находиться на расстоянии от обработанной площади – только после полного высыхания средств для защиты растений в эту зону можно заходить.

## Техническое обслуживание и ремонт

Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Выполнение всех других работ поручить специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

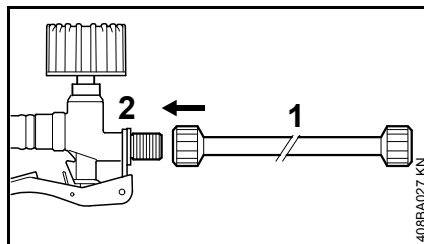
Применяйте только высококачественные комплектующие. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для устройства и соответствуют требованиям пользователя.

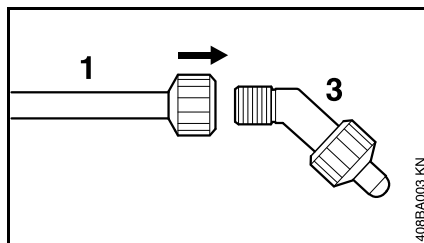
Ремонтные работы и работы по техобслуживанию проводить только на очищенном, полностью опустошенном и безнапорном устройстве.

При чистке резервуара для раствора, системы трубопроводов и шлангов следить за тем, чтобы никто не был поврежден остатками выходящей жидкости – **опасность получения травм!**

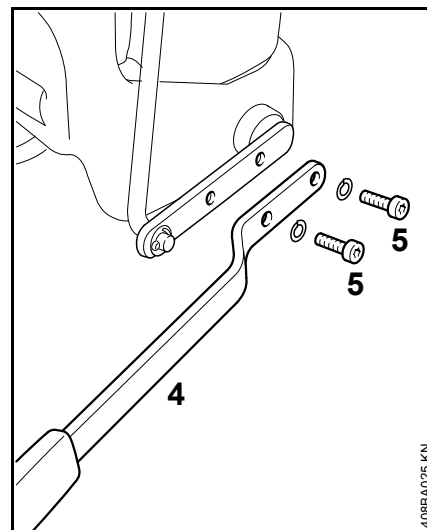
## Комплектация устройства



- Монтировать струйную трубку (1) на пистолет (2)



- Монтировать держатель насадки (3) на струйную трубку (1)



- Рычаг (4) монтировать с помощью болтов (5)

После сборки осуществить пробный пуск с чистой водой, чтобы проверить герметичность устройства – негерметичные устройства не использовать.

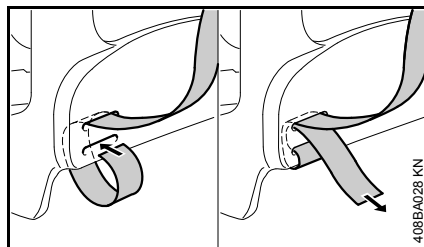


## Пояс для ношения

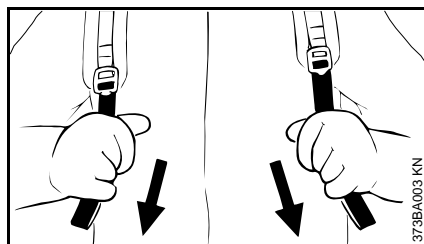


- Подвесной ремень отрегулировать таким образом, чтобы наспинная пластина плотно и надёжно прилегала на спине

## Продеть подвесной ремень

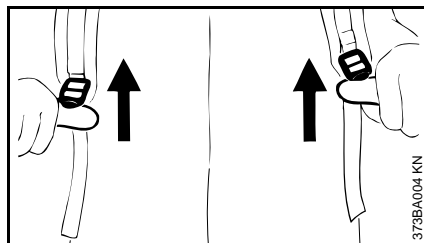


## Натяжение подвесного ремня



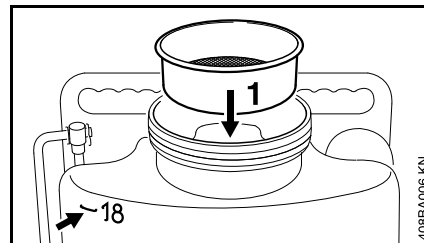
- Концы ремня вытянуть вниз

## Ослабить подвесной ремень

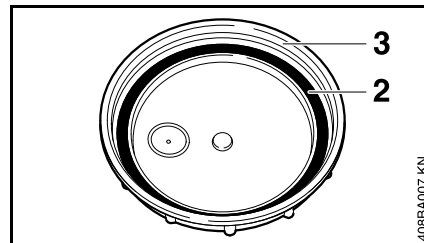


- Зажимную задвижку приподнять

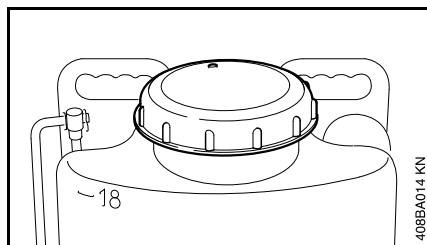
## Заправка резервуара для раствора



- Установить фильтр (1)
- Устройство поставить зафиксированным от опрокидывания на ровной поверхности
- Заправить хорошо перемешанный раствор – максимальное кол-во заправки превышать нельзя (стрелка)



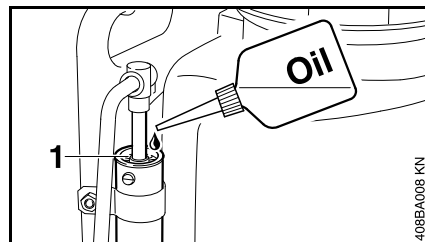
- Уплотнение (2) в крышке (3) должно всегда быть смазанным и неповреждённым



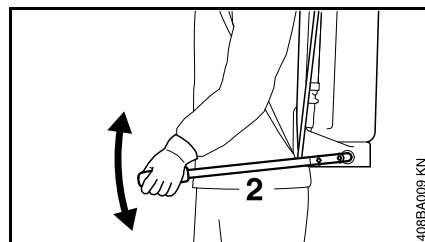
- Установить крышку и плотно закрыть

## Распыление

### Перед распылением



- Смазать поршень насоса (1)

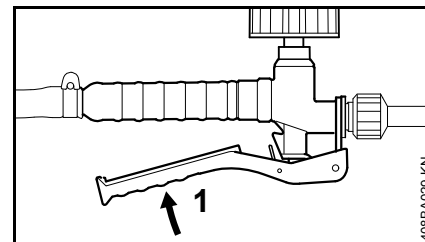


- Устройство одеть на плечи
- Нажимный рычаг (2) медленно и равномерно привести в действие не нажимая рычаг пистолета – посредством нескольких протяжек установить давление до тех пор, пока манометр на пистолете не будет показывать рабочее давление

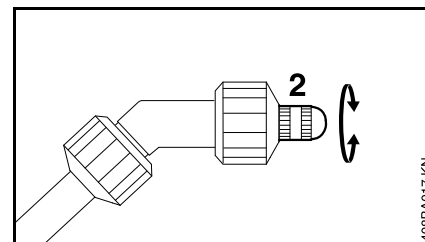
Рабочее давление, например, у:

Гербицидов	1 - 2 бар
Удобрений	2 - 3 бар
Фунгицидов	2 - 3 бар
Инсектицидов	2 - 3 бар

### Распыление

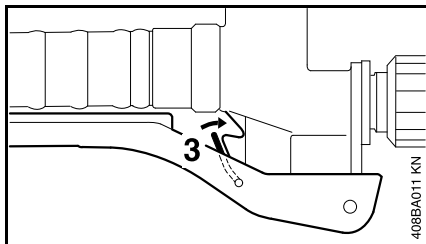


- Нажать рычаг (1) пистолета
- Для достижения равномерного давления при распылении нажимный рычаг нажимать от 3 до 6 раз в минуту



- Повернуть насадку (2) для регулировки струи распыления

Для длительной эксплуатации:



- Нажать рычаг
- Хомут (3) установить по направлению стрелки – рычаг зафиксирован

### Проверить расход воды

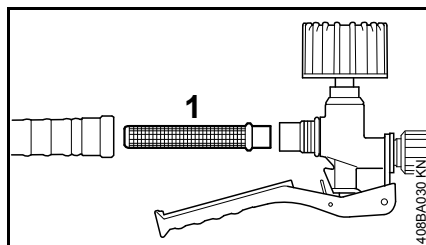
- Резервуар для воды заправить минимум 2 литрами воды
- Воду с рабочим давлением 2 бар распылять ровно одну минуту в соответствующую измерительную ёмкость
- Измерить распылённое кол-во воды в измерительной ёмкости

Измеренное кол-во воды должно быть 0,8 литра +/-10%

Провести проверку с использованием поставляемой насадки.

## Хранение устройства

- Резервуар для раствора опустошить в хорошо проветриваемом месте
- Распыляемые средства утилизировать согласно предписаниям и нормам по охране окружающей среды – соблюдать указания производителя распыляемых средств
- Резервуар для раствора промыть чистой водой
- Резервуар для раствора заправить 5 литрами чистой воды, прокачать и распылить, пока резервуар для раствора и система шланга не будут пустыми и давление не упадёт полностью – устройство не хранить под давлением либо заправленным распыляемыми средствами

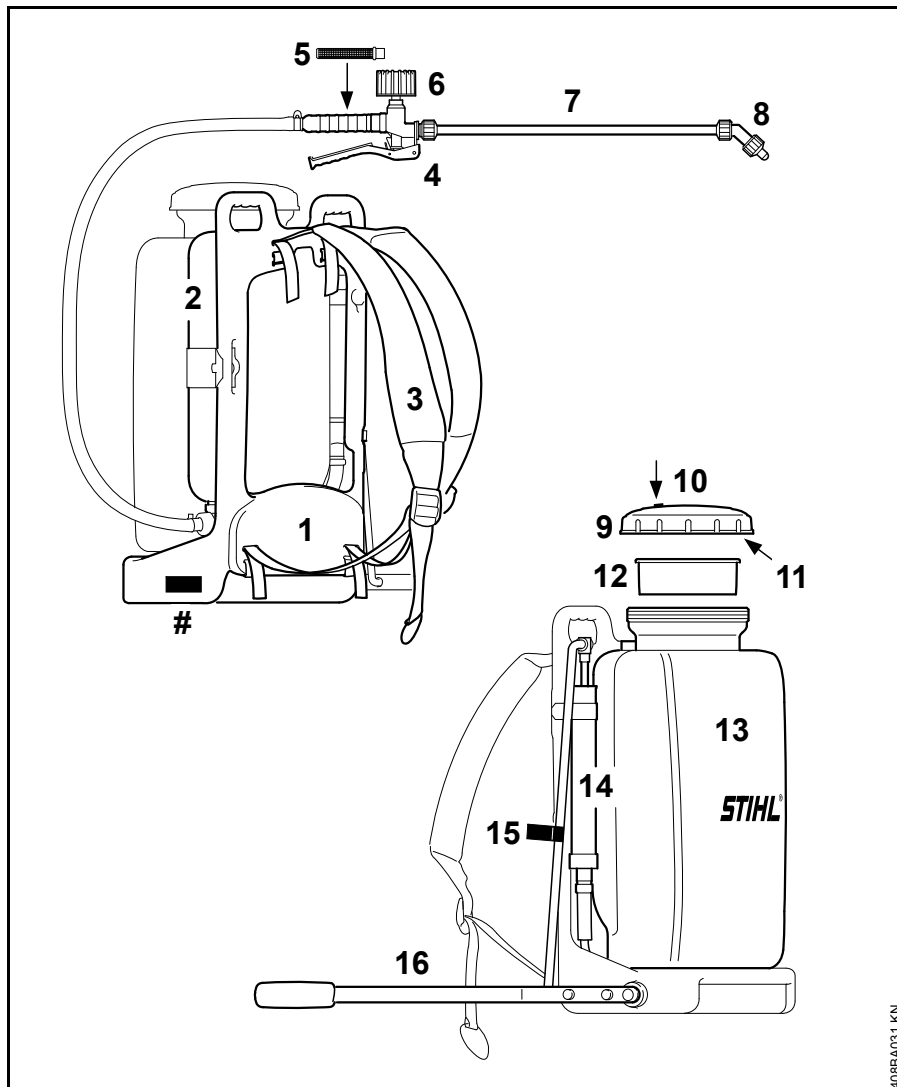


- Фильтр (1) в пистолете по окончании работы почистить
- Устройство с отвинченной крышкой просушить
- Устройство просушить и хранить вне воздействия мороза

## Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При затрудненных условиях (сильное скопление пыли и т.п.) и более длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		Перед началом работы	По окончании работы или ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно	Раз в год	При неисправности	При повреждении	При необходимости
Устройство полностью	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X							
	Почистить		X						
Фильтр в пистолете	Почистить		X						X
Резервуар для раствора, система трубопроводов и система шлангов	Опустошить		X						
	Почистить		X						
Резервуар для раствора, напорный резервуар, также система трубопроводов и система шлангов	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X							
Поршень насоса	Смазать	X			X				X
Уплотнение для крышки	Смазать			X					X
Вентиляционная насадка крышки	Почистить	X							
Доступные болты и гайки	Подтянуть								X
Наклейки с предупреждающими надписями	Заменить							X	

## Важные комплектующие

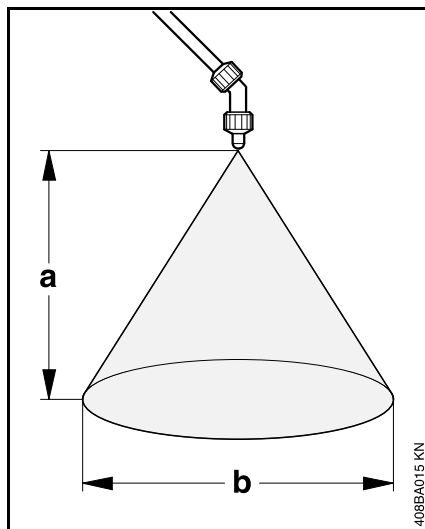


- 1 Наспинные пластины
- 2 Напорный резервуар
- 3 Подвесной ремень
- 4 Пистолет
- 5 Фильтр
- 6 Манометр
- 7 Струйная трубка
- 8 Держатель насадки с насадкой
- 9 Крышка
- 10 Вентиляционная насадка
- 11 Уплотнение
- 12 Фильтр
- 13 Резервуар для раствора
- 14 Насос
- 15 Держатель
- 16 Рычаг
- # Серийный номер

402BA031 KN

## Технические данные

### Размеры



Конус распыла:	a = 80 см
	b = 100 см
Длина ок.:	21 см
Ширина ок.:	40 см
Высота ок.:	53 см

### Вес

Собственный вес:	5,2 кг
------------------	--------

### Гидравлические данные

Расход воды:	
0,6 - 0,8 л/мин при	1 - 2 бар
0,8 - 1,0 л/мин при	2 - 3 бар
Рабочее давление:	3 бар
Максимальное рабочее давление:	6 бар
Максимальное давление устройства:	7 бар
Объем резервуара для раствора:	18 л
Кол-во остатка в резервуаре для раствора:	170 мл
Размер ячеек заправочного фильтра:	1 мм
Размер ячеек фильтра в рукоятке:	0,5 мм

### REACH

REACH обозначает постановление ЕС для регистрации, оценки и допуска химикатов.

Информация для выполнения постановления REACH (EC) № 1907/2006 см. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Специальные принадлежности

### Напорные клапаны

Обеспечивают постоянное рабочее давление. Предоставляется для 1 бар, 1,5 бар, 2 бар.

### Удлинительная трубка

Для большего радиуса действия при работе. Идеально подходит для опрыскивания деревьев.

### Телескопическая трубка

Вариативно регулируемая струйная трубка. Расширяет рабочую зону на расстояние до метра.

### Зонтик для опрыскивания

Соединяет струю распыляемого средства и сокращает отклонение от курса подаваемой жидкости.

### Вильчатая насадка

С двумя регулируемыми насадками. Обеспечивает одновременное опрыскивание в различных направлениях.

### Набор насадок

Состоит из двух плоскоструйных и двух насадок с полым конусом, которые имеют струю различно формы и различный расход воды.

Актуальную информацию по этим и другим специальным принадлежностям можно получить у специализированного дилера STIHL.

## Устранение неполадок в работе

Перед началом устройство опустошать через распыление до тех пор, пока давление не упадёт полностью – при работе в системе шлангов и напорной системе при не сброшенном давлении может неконтролируемо выбрызгиваться распыляемое средство.

По окончании работы осуществить пробный пуск с чистой водой.

Неисправность	Причина	Устранение
Из насадки не выходит распыляемая жидкость	Забилась система шлангов и трубопроводов	Все элементы системы шлангов и трубопроводов ополоснуть чистой водой и почистить (пистолет, фильтр в пистолете, струйная трубка, шланг)
Вода собирается в поршне	Жидкость слишком долго хранилась в ёмкости	Поршень удалить из насоса и насос смазать <sup>1)</sup> . После каждого использования резервуар ополоснуть чистой водой и опустошить
При прокачке сверху из насоса вытекает жидкость	Уплотнение на поршне износилось	Заменить уплотняющее кольцо на поршне <sup>1)</sup>
Рычаг самостоятельно опускается	Шарик (сторона всасывания) заедает	Шланг на нижнем конце корпуса насоса удалить и вынуть шарик. Шарик почистить и убедиться, что он может свободно двигаться
Рычаг самостоятельно подымается вверх	Шарик (напорная сторона) заедает	Открыть резьбовую заглушку на корпусе насоса и вынуть шарик. Шарик почистить и убедиться, что он может свободно двигаться
При прокачке не возникает давление	Нет эффекта всасывания	Заменить уплотняющее кольцо на поршне <sup>1)</sup> . Убедиться, что шарики в седлах клапанов на корпусе насоса сидят верно и не заедают

<sup>1)</sup> Фирма STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL